

EMAUS ELCA



2017 Annual Report Reporte anual 2017

Racine, Wisconsin

www.emauselca.org

262 634-5515



1925 Summit Avenue Racine, Wis. 53404-2374

TABLE OF CONTENTS - CONTENIDO

Mission Statement.....	2
Misión	2
Agenda.....	3
Candidates for 2018 Council - Candidatos para el Consejo 2018.....	4
Minutes of Emaus ELCA Congregational Meeting.....	5
Minutas de la Reunión de la congregación Emaus ELCA.....	6
Covenant of the congregations of the Racine Mission Cluster	8
Pacto de las congregaciones del Grupo de Misión de Racine	9
Council President report.....	10
Reporte del presidente de la congregación	11
Pastor Gabriel Marcano’s report	12
Reporte anual del Pastor Gabriel Marcano.....	14
Pastor Steve Wohlfeil’s report	16
Reporte anual del Pastor Steve Wohlfeil	18
Emaus Call Committee Report 2017	20
Informe del Comité de Llamado Emaus 2017	21
Member care report	22
Informe del cuidado de los miembros	23
Worship Committee Report.....	24
Informe del Comité de liturgia.....	25
Worship Music Report	26
Reporte del comité de música	27
A Re-forming Church Forward in Faith!	28
Una iglesia reformada ¡Adelante en la fe!	30
Outreach report.....	31
Reporte del alcance a la comunidad	33
EASY and Neighborhood Camp Reports	35
Reportes de EASY y Campamento de vecindario	37
Scrip and Mt. Meru Coffee Annual Report	40
Informe anual de Scrip y Mt. Meru café	41
Treasurer’s Report	42
Informe del tesorero.....	44
Pastoral Acts-Actos pastorales.....	46

Mission Statement

We thank God for our heritage of faith and for the faithfulness of our forebears that over the years have come to include people of many backgrounds. In response to the grace of God focused in Jesus Christ and poured out by the Holy Spirit, the mission of EMAUS ELCA is to carry forward our strong heritage. We are called to affirm, interpret and proclaim the Christian Faith through worship, education, witness, service and fellowship by utilizing effectively, as members of God's family, the many different gifts God gives us. (Adopted 1991)

Misión

Agradecemos a Dios por nuestra herencia de fe y de la fidelidad de nuestros antepasados que con los años han llegado a incluir a las personas de diferentes orígenes. En respuesta a la gracia de Dios, centrado en Jesucristo, y derramado por el espíritu santo, la misión de EMAUS ELCA es llevar nuestra herencia. Estamos llamados como familia de Dios; a afirmar, interpretar y proclamar la fe cristiana, a través del culto, la enseñanza, el testimonio, el servicio y la comunión mediante la utilización efectiva de los dones que Dios nos da. (Adoptada en 1991)



Candidates for 2018 Council - Candidatos para el Consejo 2018

President	Ramiro Flores	Presidente
Vice President	Cathy Meyer	Vicepresidente
Secretary	Missy Porcaro	Secretaria
Treasurer	Erica Huarota	Tesorera
Financial Secretary	Jane Witt	Secretaria financiera
Education	Diane Melander	
Fellowship	Trinidad Hernando Caren Lamberton	Convivios
Member Care	Carol Eschmann	Cuidado de los miembros
Music	Griselda Ledezma Brenda Trumbauer	Música
Outreach	Carol Yust	Alcance a la comunidad
Property	Loren Larsen	Propiedad
Social Justice	Rich Benson Ricardo Flores	Justicia Social
Stewardship	Carolyn Wooster Carlos González	Mayordomía
Worship	Kathy Christensen	Adoración
Youth		Jóvenes

Nominating Committee 2018

Carolyn Wooster, Rich Benson, Griselda Ledezma, Lupe Flores

Minutes of Emaus ELCA Congregational Meeting

Date: February 5, 2017
Sanctuary

Time: 10:00 am

Place: Emaus ELCA

1. **Opening Devotion:** Pastor Steve and Pastor Gabriel (Ilse Merlin translating)
2. **Approval of Minutes:** The minutes of the June 5, 2016 annual meeting were approved (Motion 02/2017:01—CM).
3. **Slate of Officers:** The council make up for 2017 will stay the same with a few changes:

Vice President—Antelmo Hernandez

Treasurer—Romero Flores

Outreach—Noemi Ortiz

Stewardship—Carlos Gonzales

Building & Grounds—Loren Larsen

4. **Annual Report:** Steve welcomed any questions, and Gabriel encouraged completion of the activities at the end of the report. Chris reported that he enjoyed the past year working with both communities to run and grow the church. Thanks to all council members and other members for their support.
5. **2016 year-end Financial Report:** The report was explained at a prior meeting. No questions. Motion to put the 2016 Financial Report on file for audit passed (02/2017:02-CM).
6. **2017 Proposed Budget:** Art pointed out that we are starting the year with a deficit. New forms of income such as significant fund raising will be necessary, and he encouraged all to support the fundraisers and try to give a little more. Ilse suggested we look at it again in 6 months and make adjustments if necessary. A motion to accept the budget for 2017 and hold a congregational meeting to review it in six months passed (Motion 02/2017:03-CM).
7. **Old Business:** none
8. **New Business:**
 - Joint worship at 10 o'clock on 2/19. Bishop Paul will be here to preach and will lead a discussion with leadership after the service regarding the direction of Emaus. All are welcome to participate.
 - Cheryl Dexter invited outreach volunteers to staff the North Side Food Pantry and the "Atonement" Food Pantry. She reported that food and monetary donations are

always needed, as are clothing donations for the Bethania Church clothing pantry and men's socks for the Hospitality Center on Main. Place items in the shopping cart located in the narthex and Cheryl will deliver them where necessary.

- Carol Yust explained that her job description includes fund raising. Volunteers and ideas are welcome.
 - Concrete/construction projects—member will donate a percentage to church.
 - Wine tasting party—Stacy Steinike and Carolyn Wooster need helpers to plan.
 - Make and sell food after the 9:00 service (already in place for the 11:00 service).
 - The Mexican Fiesta will continue.

9. **Adjourn:** A motion to adjourn at 10:35 am passed (Motion 02/2017:04—CM)

10. **Closing:** The Lord's Prayer

11. Respectfully submitted by Missy Porcaro

Minutas de la Reunión de la congregación Emaus ELCA

Fecha: 5 de febrero de 2017 **Hora:** 10:00 am

Lugar: Iglesia Emaus ELCA

1. **Oración de apertura:** Pastor Steve y Pastor Gabriel (Ilse Merlin tradujo)
2. **Aprobación del Acta:** Se aprueba el acta de la reunión anual del 5 de junio de 2016 (Moción 02/2017: 01-CM).
3. **Pizarra de Oficiales:** El consejo para el año 2017 se mantendrá igual con algunos cambios:

Vicepresidente-Antelmo Hernández

Tesorero-Ramiro Flores

Outreach-Noemi Ortiz

Mayordomía-Carlos Gonzalez

Edificio y terrenos-Loren Larsen

4. **Informe anual:** Steve invito a hacer cualquier pregunta, y Gabriel animó a los presentes a que logran las metas que se están proponiendo. Chris informó que disfrutó el trabajar durante el año pasado con ambas comunidades al dirigir y apoyar al crecimiento de la iglesia. Agradeció a todos los miembros del consejo y otros miembros por su apoyo.

5. **Informe financiero de fin de año 2016:** El informe se explicó en una reunión anterior. No hubo preguntas. Se aprueba la moción para publicar el Informe Financiero 2016 (02/2017: 02-CM).
6. **Propuesta de presupuesto para el 2017:** Art señaló que estamos comenzando el año con un déficit. Nuevas formas de ingresos como la recaudación de fondos serán necesario, y alentó a todos a apoyar a los recaudadores de fondos y tratar de dar un poco más. Ilse sugirió que volvamos a revisar el presupuesto en 6 meses y hacer ajustes si es necesario. Una moción para aceptar el presupuesto para 2017 y celebrar una reunión de la congregación para revisarla en seis meses pasó (Moción 02/2017: 03-CM).
7. Asuntos pasados: ninguno
8. Asuntos nuevos:
 - Misa entre ambas congregaciones a las 10 horas del día 19 de febrero. El Obispo Paul estará aquí para predicar y dirigirá una discusión con los líderes después de la misa con respecto a la dirección de Emaus. Todos son bienvenidos a participar.
 - Cheryl Dexter invitó a los voluntarios de alcance a la comunidad a apoyar en las Despensa de Alimentos de North Side y la Despensa de Alimentos de "Atonement". Ella informó que la comida y las donaciones monetarias son siempre necesarios, al igual que las donaciones de ropa y despensa para la iglesia de Bethania, también se necesitan calcetines para hombres para el Hospitality Center en Main. Coloque los artículos en el carrito de compra ubicados en el narthex y Cheryl los entregará cuando sea necesario.
 - Carol Yust explicó que su descripción del trabajo incluye la recaudación de fondos. Los voluntarios y las ideas son bienvenidos.
 - Concreto / proyectos de construcción- un miembro donará un porcentaje a la iglesia.
 - Degustación de vinos -Stacy Steinike y Carolyn Wooster necesitan ayudantes para planificar.
 - Hacer y vender comida después de la misa de las 9:00 (actualmente eso ya se hace después de la misa de 11:00).
 - La Fiesta Mexicana continuará.
9. Cierre: Aprobación de una moción de clausura a las 10:35 (Moción 02/2017: 04-CM)
10. Clausura: oración del Padre Nuestro
11. Respetuosamente redactadas por Missy Porcaro y traducidas por Juan Carlos Cabrera

Covenant of the congregations of the Racine Mission Cluster

Preface: John 17:20-21 (CEV)

“I am not praying just for these followers. I am also praying for everyone else who will have faith because of what my followers will say about me. I want all of them to be one with each other, just as I am one with you and you are one with me. I also want them to be one with us. Then the people of this world will believe that you sent me...”

As member congregations of the ELCA in the greater Racine community we are called to be agents of grace in our community and beyond. We celebrate, recognize and value each congregation’s history, ministry and gifts. We acknowledge a deep and profound connection to each other. We promise to seek to be the body of Christ in this place and time. In witness to our Lord Jesus Christ, we unite together in this ministry covenant . . .

1. To focus our corporate lives on the mission of Jesus Christ and to take whatever steps necessary to ensure the flowering of grace in our community and world.
2. To reach out in our respective communities to invite and welcome our neighbors to join with us in worship, mission and ministry.
3. To intentionally seek justice for all people.
4. To stand against racism and all forms of oppression.
5. To serve all those in need especially the unemployed, the aging, the hungry, the homeless, and the abused.
6. To abandon competition among congregations and share the gifts and blessings God bestows on us.
7. To share, as the Body of Christ, programs, ministries and resources to carry out our congregational responsibilities and mission.
8. To affirm our ecumenical and interfaith connection and commitments.
9. To develop common strategies for the future so we may be more effective in our witness and service.

Adopted in 2006

Pacto de las congregaciones del Grupo de Misión de Racine

Prólogo: Juan 17:20-21

“Mas no ruego solamente por éstos, sino también por los que han de creer en mí por la palabra de ellos, para que todos sean uno; como tú, oh Padre, en mí, y yo en ti, que también ellos sean uno en nosotros; para que el mundo crea que tú me enviaste...”

Como congregaciones miembros de la ELCA en la comunidad de Racine, estamos llamados a ser agentes de gracia en nuestra comunidad y más allá. Celebramos, reconocemos y valoramos la historia, el ministerio y los dones de cada congregación. Reconocemos una profunda conexión entre nosotros. Prometemos buscar ser el cuerpo de Cristo en este lugar y tiempo. En testimonio a nuestro Señor Jesucristo, nos unimos en este pacto ministerial. . .

1. Enfocar nuestras vidas corporativas en la misión de Jesucristo y tomar todos los pasos necesarios para asegurar el florecimiento de la gracia en nuestra comunidad y el mundo.
2. Llegar a nuestras comunidades respectivas para invitar y dar la bienvenida a nuestros vecinos para que se unan a nosotros en el culto, la misión y el ministerio.
3. Buscar intencionalmente justicia para todas las personas.
4. Defenderse contra el racismo y todas las formas de opresión.
5. Servir a todos los necesitados, especialmente a los desempleados, los ancianos, los hambrientos, los desamparados y los maltratados.
6. Abandonar la competencia entre las congregaciones y compartir los dones y bendiciones que Dios nos otorga.
7. Compartir, como el Cuerpo de Cristo, programas, ministerios y recursos para llevar a cabo nuestras responsabilidades y misión congregacionales.
8. Afirmar nuestra conexión y compromisos ecuménicos e interreligiosos.
9. Desarrollar estrategias comunes para el futuro para que podamos ser más efectivos en nuestro testimonio y servicio.

Adoptado en 2006

Council President's report

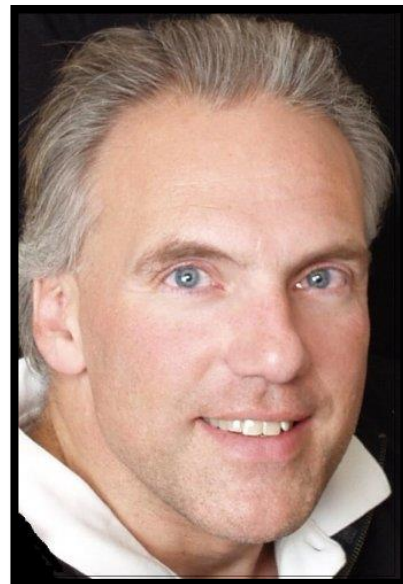
As I look back on 2017, change is key to our church. First of all I would like to thank each of you for putting so much effort into making our church one church. We have definitely merged into one congregation working towards building a new foundation for Emaus. We continued to offer great programs such as Easy, Bible Studies, Bi-lingual services as well as many other programs for Emaus and our community which makes Emaus special.

Our leadership team has grown and become stronger and now involves the congregation at large. Our nominating committee continues to ensure we have strong leadership on each committee by nominating 2 co-chairs so that both languages continue to be supported. During the 2018 we will be change leadership to nominate a new president as it is again time for change. I have enjoyed working with the counsels for many years and now it is time for others to provide and share new thoughts and ideas to the church.

There has also been a great deal of change in our staffing this year. We had changes in the office staff as well as our pastors. Pastor Steve has now stepped down while Pastor Marcy and Pastor Gabriel continue to step up in the interim as we can continue to search for a Bi-lingual Pastor. We continue to pray and ask God to guide us in the direction to continue our Emaus Mission.

Finally, I want to thank you each and every one of you, as you are the church I want to thank you for all of your time and hard work that you put into the church, it's programs to help make our church unique and more than just a place where we worship on Sunday.

Respectfully submitted
Chris Lamberton
Council President



Reporte del presidente de la congregación

Cuando miro hacia atrás en 2017, me doy cuenta que el cambio es clave para nuestra iglesia. En primer lugar, me gustaría agradecer a cada uno de ustedes por esforzarse tanto para hacer de nuestra iglesia una sola iglesia. Definitivamente nos hemos fusionado en una congregación trabajando para construir una nueva fundación para Emaus. Continuamos ofreciendo excelentes programas como Easy, estudios bíblicos, misas bilingües y muchos otros programas para Emaus y nuestra comunidad, lo que hace especial a Emaus.

Nuestro equipo de liderazgo ha crecido y se ha fortalecido y ahora involucra a la congregación en general. Nuestro comité de nominaciones continúa garantizando el fuerte liderazgo en cada comité al nombrar 2 copresidentes para que ambos idiomas tengan representación. Durante el 2018 nominaremos a un nuevo presidente, ya que es nuevamente el momento de un cambio. He disfrutado trabajar con los miembros del consejo durante muchos años y ahora es el momento para que otros brinden y compartan nuevos pensamientos e ideas a la iglesia.

También ha habido un gran cambio en el personal este año. Tuvimos cambios en la oficina y en nuestros pastores. El Pastor Steve termino su llamado y ahora la Pastora Marcy y el Pastor Gabriel continúan apoyando mientras se continúa buscando un Pastor Bilingüe. Continuamos rezando y le pedimos a Dios que nos guíe en la dirección de continuar nuestra Misión Emaus.

Finalmente, quiero agradecerles a todos y cada uno de ustedes todo el tiempo y el arduo trabajo que han dedicado a la iglesia, sus programas para ayudar a que nuestra iglesia sea única y más que solo un lugar donde adoramos el domingo.

Respetuosamente
Chris Lamberton
presidente del Consejo



Pastor Gabriel Marcano's report

"We are all one in Christ/Somos uno en Cristo"

One of my very favorite hymns is We Are all One in Christ. (Libro de Liturgia y Canto, #470) While preparing this report, this hymn came to mind and recalling the events of the past year, one thing has become crystal clear: we are a bilingual, bicultural congregation with open hearts.

For the two years I have served Emaus ELCA as pastor, the following have been areas of focus:

- 1. Transition and Consolidation:** In January of 2016 Emmaus and Emaus became one single congregation. One of the first questions was "How do we have a functional bilingual council?" In the first meeting 25 members participated, and it was very interesting to observe that, in spite of the cultural and language differences, we have learned to make decisions together, to tend to one another's needs, to have a voice and to be heard. In others words, we have created our own manual. *GOALS: In this new stage of ministry, having a Latino president will offer the opportunity to create balance and growth in leadership in both groups. At the same time, it will permit the Latino to learn more about the governing of the church.*
- 2. Music and Worship:** "The one who sings prays twice" St. Augustine. After a year of practicing setting 7 of the ELW, we have a bilingual liturgy that allows us to worship together as one congregation. Reformation Sunday was a wonderful opportunity to commerate the 500 years since the reform begun by Martin Luther. That celebration of worship was outstanding due to the diversity, inclusion, color and music. I felt very filled hearing a "Mighty Fortress" sung in both languages. I appreciate the strength of the Emaus choir members who have made the effort to learn our bilingual hymns. Also, the addition of matching attire, together with new voices and instruments have enriched our worship. *GOALS: To work even more on bilingual hymns, recruitment of new voices for the choir, and further music training and workshops.*
- 3. Art and Decoration:** It goes without saying that a church with fresh flowers, well cared for linens, clean walls and good lighting creates a sacred space for worship. Our congregation has learned to value in a positive way the use of signs and symbols



threlated to the spiritual. Each liturgical season creates a unique opportunity to create the appropriate worship setting. **Goals:** *To create a committee and train them to continue with the artistic innovation for the life of the church.*

4. **Finances:** I'm convinced that the budget of the church is a budget of FAITH. When we set a goal for ourselves, we have the faith that we are going to accomplish it. Thanks to energy, unity and a sense of family we were able to accomplish the financial goals that were set for 2017. Thanks to the treasurer for his work. **GOALS:** *To contnue building awareness in our congregation of the sense of belonging "Everyone needs to support our church." To present a 2018 budget in a simpler format.*
5. **Parnership Churches:** In the past two years our relationship and partnership with Mt. Pleasant Lutheran Church has grown, and we have worshipped together. Thanks to Pastor Krista for her big heart and desire to work together with Emaus. There is much more that remains to be done to become community. We have also begun conversation with North Cape Lutheran Church. Our goal is to present our mission to other sister Lutheran churches within Racine County and beyond. We thank Gethsemane Lutheran Church in Brookfield for opening their doors and hearts to hear more about our mission. **Goals:** *How do we want to continue to work with our sister churches? What activities do we want to accomplish together to help build our relationships in 2018?*

Thank God for allowing me to serve all of you in these two years. It has been a pleasure to work with Pastor Steve and Pastor Marcy. I wish the best for you in the years to come.

We know Emaus ELCA is much more than a building. It is made up of individual lives, and collectively we comprise what the Bible calls "the bride of Christ". The more we grow to be like Christ, the more committed to his purposes we become, then the more involved in HIS mission we are. And, the more irresistible we are to Him so that He cannot remove His hand of blessing, because we are HIS church.

Sincerely,

Rev. Gabriel Marcano

Reporte anual del Pastor Gabriel Marcano

“Somos uno en Cristo /We are all one in Christ”

Uno de mis himnos favoritos es Somos uno en Cristo. (Libro de Liturgia y Cántico , n. ° 470) Mientras preparaba este informe, este himno me vino a la mente y, al recordar los eventos del año pasado, una cosa se ha vuelto muy clara: somos una congregación bilingüe y bicultural con corazones que están abiertos.

Durante los dos años que he servido a Emaus ELCA como pastor, las siguientes áreas han sido de mi interés:

- 1. Transición y consolidación:** En enero de 2016 Emmaus y Emaus decidieron convertirse en una sola congregación. Una de las primeras preguntas fue: ¿Cómo tener un consejo bilingüe funcional? En la primera reunión tuvimos una participación de 25 miembros, fue muy interesante observar como a pesar de las diferencias culturales y de los idiomas hemos aprendido a tomar decisiones juntos, a entendernos y hacer escuchar nuestra voz como comunidad. En otras palabras. Tenemos nuestro propio manual y forma para llevar nuestras reuniones. *RETOS: En esta nueva etapa del ministerio, el tener un presidente latino nos brindará la oportunidad de crear un balance y crecimiento en el liderazgo de ambos grupos. A su vez, permitirá a los latinos aprender más sobre el sistema de gobierno de la Iglesia.*
- 2. Música y Adoración:** “El que canta ora dos veces” San Agustín. Después de un año de practicar el Setting 7 ELW. Tenemos una litúrgica bilingüe que nos ha permitido adorar juntos como una sola iglesia. El domingo de la Reforma fue la oportunidad propicia para conmemorar los 500 de la reforma emprendida por el Padre Martin Lutero. Dicha celebración estuvo marcada por la diversidad, inclusión, el color y la música. Me sentí supremamente contento al escuchar “Castillo fuerte es nuestro Dios” bilingüe. Puedo valorar el esfuerzo que el coro de EMAUS ha puesto en aprender nuestros himnos bilingües. De igual manera el uso de su uniforme y la inclusión de nuevas voces e instrumentos han enriquecido nuestra liturgia. *RETOS: Trabajar más en los himnos*



bilingües, seguir reclutando voces que ayuden a crecer y enriquecer el coro, propiciar los entrenamientos musicales.

- 3. Arte y Decoración:** No cabe duda que una Iglesia con flores naturales, manteles limpios, paredes limpias y una buena iluminación crea un ambiente más sacro para la adoración y la celebración. Nuestra congregación ha aprendido a valorar de manera positiva el uso de símbolos y signos que promuevan la conexión con lo espiritual. Cada estación litúrgica es una oportunidad única para promover un ambiente propicio que nos conecte con dicha estación. *RETOS: crear un comité y entrenarlos para continuar innovando artísticamente la vida la Iglesia.*

- 4. Finanzas:** Estoy convencido que el presupuesto de la Iglesia es un presupuesto de FE. Cuando nos planteamos una meta tenemos la fe que la vamos a cumplir. Gracias a esa energía, unidad y sentido de familia pudimos cumplir con las metas financieras establecidas en el 2017. Gracias al Tesorero por su trabajo. *RETOS: Seguir creando conciencia a nuestra congregación y sentido de pertenencia "Necesitamos de todos para mantener nuestra Iglesia". Presentar el presupuesto 2018 de una manera más simple.*

- 5. Iglesias Compañeras:** En estos dos años nuestra relación de compañerismo con la Iglesia de Mount Pleasant se ha acrecentado y fortalecido. Hemos llegado al punto de celebrar juntos. Gracias a la Pastora Krista por su gran corazón y deseo de trabajar juntos a Emaus. Aún queda mucho por hacer como comunidad. Por otra parte, Hemos comenzado a establecer conversaciones con North Cape Lutheran Church. Nuestra meta es presentar nuestra vida ministerial a otras iglesias luteranas hermanas dentro y fuera del condado de Racine. Gracias a la Iglesia de Getsemaní por abrir sus puertas y sus corazones para escuchar más de nuestro ministerio. *RETOS: ¿cómo deseamos seguir trabajando con estas iglesias hermanas en este año? ¿Qué actividades podemos realizar juntos que nos permitan afianzar nuestras relaciones en este 2018?*

Gracias a Dios por permitirme servirles en estos 2 años como su Pastor. Ha sido un placer trabajar con el Pastor Steve y la Pastora Marcy. Deseo lo mejor para ustedes en los años venideros. Sabemos que Emaus ELCA es mucho más que un edificio. Está compuesto de vidas individuales, y colectivamente formamos lo que la Biblia llama "la novia de Cristo". Cuanto más crecemos

Para ser como Cristo, cuanto más comprometidos con sus propósitos nos volvemos, más involucrados estamos en su misión. Y, cuanto más irresistibles somos para Él, más él no puede quitar su mano de bendición, porque somos SU iglesia.

Sinceramente, Rev. Gabriel Marcano.

Pastor Steve Wohlfeil's report

TOGETHER IN MISSION' ON THE ROAD TO EMAUS

Although we as a community are united in Christ, we are divided by religious heritage, language, and cultural traditions. Some days what divides us seems insurmountable. However, when we step back and take a long view, we can see that we have made great strides in being together on the road to Emaus. Just a few examples:

1. Church Council. Despite differing levels of understanding of the role of a church council and a history of looking to others to make decisions, our council has learned to make decisions together. Latino members are finding their voice; Anglo members are listening. Communication is happening. Decisions are being made.

An ongoing issue will be power -- Anglos relinquishing power so that Latinos feel empowered. A significant step will be a change of leadership in the coming year. For the first time Emaus will have a Latino president and a Latina treasurer. This is no small step on the road to Emaus.

My personal thanks to President Chris Lamberton and Treasurer Art Smith. You have been faithful in your service to this congregation for many years. Thank you!

2. Finances: Through grants, regular giving, fund raisers, and special appeals like Forward in Faith we ended the year in the black (the first time in years I've been told). No one individual or group made this happen. It took all of us working together. It took the leadership of Carolyn, Antellmo and Carol. To insure that 2017 was not an aberration it will take all of us continuing to work together as we continue on the road to Emaus.

3. Worship: We have become comfortable worshipping together. I can remember a time when we struggled to even follow the bulletin. Bi-lingual worship is no longer a novelty around here. It has become part of the regular rhythm of our worship life.

Our Posadas were a huge success, with lots of people attending, different families hosting, and varieties of foods being offered. Those 9 days leading up to Christmas have become part of our Advent tradition.



4. Staffing: Our staffing reflects the diverse make-up of the congregation. I'm grateful for the opportunity to have worked together with Pastor Gabriel, Carol, Juan Carlos, Ilse, and Erica. They are creative, dedicated and hard-working.

So we're making progress in being together; however, it's important to remember that being together is not the goal. To put it differently, our goal is not simply to be a bi-lingual congregation. Our goal is to be a bi-lingual congregation 'in mission.' We are together 'for a purpose.' God has not just called us together with all of our differences; God has called us together for a purpose. This is our big challenge moving forward: to articulate why we are together. We believe that we're stronger together than apart, but stronger for what? If we can put into words and then into action what our purpose is, then we will be able to transcend what divides us.

My thanks to all of you. Emaus is a life-giving ministry. I'm grateful to have been a part of it.

Shalom,

Pastor Steve

Reporte anual del Pastor Steve Wohlfeil

JUNTOS EN LA MISIÓN EN EL CAMINO DE EMAUS

Aunque como comunidad estamos unidos en Cristo, estamos divididos por herencia religiosa, idioma y tradiciones culturales. Algunos días lo que nos divide parece insuperable. Sin embargo, cuando damos un paso atrás y tomamos una perspectiva diferente, podemos ver que hemos avanzado mucho en el camino hacia Emaus. Algunos ejemplos:

1. Consejo de la Iglesia. A pesar de los diferentes niveles de comprensión del papel de un consejo de la iglesia y una historia de buscar a otros para tomar decisiones, nuestro consejo ha aprendido a tomar decisiones juntos. Los miembros latinos hacen escuchar su voz; los miembros anglos están escuchando. La comunicación está sucediendo. Las decisiones se están tomando.

Un problema constante será el poder: los anglos abandonan el poder para que los latinos se sientan con poder. Un paso significativo será un cambio de liderazgo en el próximo año. Por primera vez, Emaus tendrá un presidente latino y una tesorera latina. Este no es un pequeño paso en el camino a Emaus.

Mi agradecimiento personal al presidente Chris Lamberton y al tesorero Art Smith. Han sido fieles en su servicio a esta congregación por muchos años. ¡Gracias!

2. Finanzas: a través de donaciones, ofrendas dominicales, recaudaciones de fondos y peticiones especiales como Forward in Faith terminamos el año con saldo positivo (me dijeron que es la primera vez en muchos años). Ningún individuo o grupo hizo que esto suceda. Nos tomó a todos el trabajar juntos. Tomó el liderazgo de Carolyn, Antelmo y Carol. Para asegurarnos de que 2017 no fue una equivocación, todos nosotros seguiremos trabajando juntos mientras continuamos en el camino hacia Emaus.

3. Adoración: nos hemos vuelto cómodos celebrando misa juntos. Puedo recordar un momento en el que tuvimos problemas para seguir el boletín. La misa bilingüe ya no es una novedad por aquí. Se ha convertido en parte del ritmo regular de nuestra vida en las celebraciones.



Nuestras Posadas fueron un gran éxito, con mucha gente asistiendo, anfitriones de diferentes familias y variedades de alimentos ofrecidos. Esos 9 días previos a la Navidad se han convertido en parte de nuestra tradición de Adviento.

4. Personal: nuestra dotación de personal refleja la composición diversa de la congregación. Estoy agradecido por la oportunidad de haber trabajado junto con el pastor Gabriel, Carol, Juan Carlos, Ilse y Erica. Son creativos, dedicados y trabajadores.

Así que estamos progresando en estar juntos; sin embargo, es importante recordar que estar juntos no es el objetivo. Para decirlo de otra manera, nuestro objetivo no es simplemente ser una congregación bilingüe. Nuestro objetivo es ser una congregación bilingüe 'en misión'. Estamos juntos 'por un propósito'. Dios no solo nos ha llamado a unirnos con todas nuestras diferencias; Dios nos ha convocado para un propósito. Este es nuestro gran desafío para seguir adelante: articular por qué estamos juntos. Creemos que somos más fuertes juntos que separados, pero ¿más fuertes para qué? Si podemos poner en palabras y luego en acción cuál es nuestro propósito, podremos trascender lo que nos divide.

Mi agradecimiento a todos ustedes. Emaus es un ministerio vivificante. Estoy agradecido de haber sido parte de esto.

Shalom,

Pastor Steve

Emaus Call Committee Report 2017

by Cathy Meyer

The Call Committee was formed in June of 2016, but because the Synod asked us to rewrite our Ministry Site Profile, we did not meet regularly until April of 2017. After the Ministry Site Profile was submitted March 29, 2017, we reconvened with Ramiro Flores, Carlos Gonzalez, Antelmo Hernando, Ilse Merlin, Cathy Meyer and Art Smith as members. Because of health issues, Art Smith was later replaced by Cindi Larsen. Ilse Merlin and Cathy Meyer were voted in as co-chairs.

We spent time creating questions to interview future candidates and held a practice interview with a bilingual minister from Milwaukee. We received our first candidate in June, a second in July, and a third in October. We also created questions for candidate references. After each interview, we called the references for that candidate.

What we discovered through this call process, is that Emaus is a very unique congregation and very few ELCA rostered ministers meet all of our requirements. It appeared that each candidate was deficient in at least one important area, and so we suggested to the congregation that perhaps we should be looking for two full time ministers.

Unfortunately, two full time ministers are not possible at this time. First, the Bishop has advised that we would have to go back and rewrite our Ministry Site Profile in order to accommodate changes and secondly, our budget cannot presently support two full time ministers.

The Synod and the National Church want to talk with Emaus ELCA members and leaders in order to better understand our needs. They have assembled a Ministry Review Team to visit with us on February 3 & 4, 2018. On Saturday, the team will meet individually with ministers familiar with Emaus as well as with the church council. A Town Hall Meeting will be held between 9:00 a.m. and 11:00 a. m. services on Sunday February 4 for all members of Emaus.

In the meantime, we are fortunate to have two Transitional Ministers who know our congregation. Pastors Gabriel Marcano and Marcy Wieties will both work part time for several months as we continue our call process.

Informe del Comité de Llamado Emaus 2017

por Cathy Meyer

El comité de llamado se formó en junio de 2016, debido a que el sínodo nos pidió que reescribiéramos nuestro Perfil del sitio ministerial, no nos reunimos regularmente hasta abril de 2017. Después de que se presentó el perfil del sitio ministerial el 29 de marzo de 2017, volvimos a reunirnos con Ramiro Flores, Carlos González, Antelmo Hernando, Ilse Merlin, Cathy Meyer y Art Smith como miembros. Debido a problemas de salud, Art Smith fue reemplazado más tarde por Cindi Larsen. Ilse Merlin y Cathy Meyer fueron votadas como copresidentes.

Pasamos un tiempo creando preguntas para entrevistar a futuros candidatos y tuvimos una entrevista de práctica con un ministro bilingüe de Milwaukee. Recibimos nuestro primer candidato en junio, un segundo en julio y un tercero en octubre. También creamos preguntas para pedir referencias de los candidatos. Después de cada entrevista, llamamos y pedimos referencias de cada candidato.

Lo que descubrimos a través de este proceso de llamado, es que Emaus es una congregación única y muy pocos ministros de la ELCA cumplen con todos nuestros requisitos. Parecía que cada candidato era deficiente en al menos un área importante, por lo que sugerimos a la congregación que quizás deberíamos buscar dos ministros a tiempo completo.

Desafortunadamente, dos pastores de tiempo completo no son posibles en este momento. En primer lugar, el Obispo ha aconsejado que tenemos que retroceder y reescribir nuestro perfil del sitio ministerial para acomodar los cambios y, en segundo lugar, nuestro presupuesto no puede actualmente apoyar a dos pastores de tiempo completo.

El sínodo y la iglesia nacional quieren hablar con los miembros y líderes de Emaus ELCA para comprender mejor nuestras necesidades. Han reunido un equipo de revisión ministerial para visitarnos el 3 y 4 de febrero de 2018. El sábado, el equipo se reunirá individualmente con ministros que están familiarizados con Emaus y con el consejo de la iglesia. Una reunión congregacional se llevará a cabo entre las 9:00 a.m. y 11:00 a.m. entre las misas del domingo 4 de febrero para todos los miembros de Emaus.

Mientras tanto, somos afortunados de tener dos pastores de transición que conocen nuestra congregación. Los pastores Gabriel Marcano y Marcy Wieties trabajarán a tiempo parcial por varios meses mientras continuamos nuestro proceso de llamado.

Member care report

by Cathy Meyer and Gina Tiburcio

Member Care provides contact with members and friends in need, many of whom are home bound, hospitalized or in special care facilities. In 2017, we continued to visit home bound, send greeting cards, update the prayer chain weekly, give knitted prayer shawls, baptismal Afghans, and prayer quilts, and check blood pressures. This year the Emaus stitchers who sew donated 16 prayer quilts, 3 walker bags, and 32 full-sized quilts to individuals and organizations. Many people are involved in carrying out these projects. Visits by the pastor included serving Holy Communion. In addition, through the Good Samaritan Fund, we helped three young people of our congregation with monies for the DACA (Deferred Action for Childhood Arrivals) application process.

In order for Member Care to be successful, we need your help. If someone is in need of some of our services, please let the office, a pastor, or the member care team know. We truly want to be available for everyone and spread God's love.

Thank you to all who shared their time and talents to provide contact with our Emaus family.



Informe del cuidado de los miembros

por Cathy Meyer y Gina Tiburcio

Atención a los miembros proporciona contacto con los miembros y amigos necesitados, muchos de los cuales están limitados a sus hogares, hospitalizados o en centros de atención especial. En 2017, seguimos visitando el hogar, enviamos tarjetas de felicitación, actualizamos la cadena de oración semanalmente, ofrecemos sabanas de oración tejidas, sabanas bautismales y colchas de oración, y controlamos la presión arterial. Este año, las costureras de Emaus cosieron y donaron 16 edredones de oración, 3 bolsas walker y 32 edredones de tamaño completo a individuos y organizaciones. Muchas personas están involucradas en la realización de estos proyectos. Las visitas del pastor incluyeron llevar la Sagrada Comunión. Además, a través del fondo del buen samaritano, ayudamos a tres jóvenes de nuestra congregación con dinero para el proceso de solicitud de DACA (por sus siglas en inglés: Acción Diferida para Llegadas en la Infancia).

Para que el cuidado a los miembros tenga éxito, necesitamos su ayuda. Si alguien necesita alguno de nuestros servicios, infórmeselo a la oficina, a un pastor o al equipo de atención a miembros. Realmente queremos estar disponibles para todos y difundir el amor de Dios.

Gracias a todos los que compartieron su tiempo y talento para proporcionar contacto con nuestra familia de Emaus.



Worship Committee Report

by Kathy Christensen

There were several combined Anglo/Latino worship services throughout the year, especially for special services such as Palm Sunday, Pentecost and Reformation. The celebration of the 500th anniversary of Martin Luther and the Reformation was a very festive service which encompassed both the Lutheran/Anglo and Latino traditions. After that worship service a picture of the congregation was taken by Jess Sedgwick and is now included on the wall in the Sunset Room.

In addition to planning special worship services, the Worship Committee's responsibilities include scheduling Assistant Ministers, Communion Assistants and readers. The Altar Guild participants are responsible for caring for altar linens, candles and setting up/cleaning up for communion for Saturday and Sunday worship services. Barb Larsen and Trinidad Hernando are the coordinators of the Altar Guild.

Alex, Pastor Gabriel and Juan Carlos have contributed their talents to the beautiful artistic decorations for special seasons and services during the church year. A very special thank you to Carol Yust, Erica Huarota and Juan Carlos for their work and creativity in providing the beautiful Christmas decorations.



Informe del Comité de liturgia

por Kathy Christensen

Hubo varias misas combinadas de culto anglo / latino durante todo el año, especialmente los servicios especiales del Domingo de Ramos, Pentecostés y el domingo de la Reforma. La celebración del 500° aniversario de la Reforma de Martín Lutero fue una celebración muy festiva que abarcó las tradiciones luterana / anglosajona y latina. Después de esa misa, Jess Sedgwick tomó una foto de la congregación y ahora está incluida en la pared del Sunset Room.

Además de planear misas especiales, las responsabilidades del Comité de liturgia incluyen la programación de los ministros auxiliares, los asistentes de Comunión y los lectores. Los participantes de Altar Guild son responsables de cuidar el altar, las velas y la organización y limpieza después la comunión para las misas del sábado y el domingo. Barb Larsen y Trinidad Hernando son los coordinadores de Altar Guild.

Alex, el Pastor Gabriel y Juan Carlos han contribuido con sus talentos a las hermosas decoraciones artísticas para temporadas especiales y las misas durante el año de la iglesia. Un agradecimiento muy especial a Carol Yust, Erica Huarota y Juan Carlos por su trabajo y creatividad al proporcionar las hermosas decoraciones navideñas.



Worship Music Report

By Brenda Trumbauer, Chair

The responsibilities of the Worship Music Committee include arranging for musicians and hymn selection for regular Saturday and Sunday services and planning special worship services with pastors Steve Wohlfeil, Gabriel Marcano and Marcy Wieties. Service schedule is Saturday 4:30 p.m. English; Sunday 9:00 a.m. English, 11:00 a.m. Spanish in Winter, Spring and Fall, and 10:30 a.m. Spanish in the summer.

Brenda Trumbauer and Joyce Kaiser serve as accompanists. Brenda accompanies worship services on the piano most Saturdays and Sundays, and Joyce plays the organ on the fourth Sunday of each month. Both Brenda and Joyce arrange for special music on occasion. Vocal leaders are present in piano-accompanied services to lead the singing of the hymns and other responses. Gary Dennison, guitar and Cathy Meyer, flute have been playing regularly this year. Joyce coordinated and played with Tom Meredith on Easter and Christmas. Matus is the lead musician for the Spanish-language service and works with their choir. There were several bilingual services this year with music familiar to both congregations and musicians shared in singing and playing. Brenda offered and played the organ on Easter Sunday for the processional hymn of the Spanish service.

Special worship services during this past year included: the Passion Story by our EASY children, with guest Jesus and his donkey, held at Emmaus; Holy Week services; Easter services with Brunch; May bilingual service; July Mass on the Grass (bilingual); September (24th) ELCA-wide, community work project called "God's work, Our hands" with Emaus groups doing work at and near our church followed by a combined, bilingual service at Mt. Pleasant Lutheran Church with lunch following service (Musicians from both churches led the service and members of Mt. Pleasant did service projects after lunch); Bilingual 500th Anniversary Reformation Sunday service; a Christmas Pageant (Rockin' Royal Christmas) service in December; and Christmas Eve (Sunday) with organ service at 9 a.m., piano/instrumental service at 4:30 p.m. and Spanish service at 6:00 p.m. There was no Thanksgiving Eve service this year.

We continue to listen to God's calling as we move forward together as one church with two languages and open hearts, minds, and hands to welcome everyone to learn about God's unconditional love for all of us.

Respectfully submitted, Brenda

Reporte del comité de música

Por Brenda Trumbauer, presidenta.

Las responsabilidades del Comité de Música de Adoración incluyen la organización de los músicos y la selección de himnos para los servicios regulares de los sábados y domingos y la planificación de servicios especiales de adoración con los pastores Steve Wohlfeil, Gabriel Marcano y Marcy Wieties. El horario de la misa en Inglés los sábados es a las 4:30 p.m. y los domingos a las 9:00 a.m., en Español en invierno, primavera y otoño a las 11:00 a.m. y 10:30 a.m. en el verano.

Brenda Trumbauer y Joyce Kaiser sirven como acompañantes. Brenda acompaña las misas con el piano la mayoría de los sábados y domingos, y Joyce toca el órgano el cuarto domingo de cada mes. Tanto Brenda como Joyce hacen arreglos en la música para ocasiones especiales. Los líderes vocales están presentes en las misas acompañados por el piano para dirigir el canto de los himnos y otras respuestas. Gary Dennison, con la guitarra y Cathy Meyer, con la flauta han estado acompañando regularmente este año. Joyce coordinó y tocó con Tom Meredith en Semana Santa y Navidad. Matus es el músico principal de la misa en español y trabaja con su coro. Hubo varios servicios bilingües este año con música familiar para ambas congregaciones y músicos compartidos cantando y tocando. Brenda apoyo y tocó el órgano el domingo de Pascua para el himno procesional de la misa español.

Las celebraciones espaciales durante el año pasado incluyeron: la historia de la Pasión de Cristo por parte de nuestros niños de EASY, con Jesús y su burro, celebrado en Emaús durante los servicios de Semana Santa; misa bilingüe en Julio a las afueras de la iglesia, el 24 de septiembre con el proyecto de trabajo comunitario en toda la ELCA llamado "La obra de Dios, Nuestras manos" con grupos de Emaus trabajando en nuestra iglesia y cerca de ella, seguido de un servicio combinado y bilingüe en la iglesia luterana Mt. Pleasant, seguida de un almuerzo (músicos de ambas iglesias dirigieron el servicio y los miembros de Mt. Pleasant hicieron proyectos de servicio después del almuerzo); misa bilingüe del 500 ° aniversario del Domingo de la Reforma; una pastorela de Navidad (Rockin 'Royal Christmas) en diciembre; y el domingo de Nochebuena una misa con órgano a las 9 a.m., y a las 4:30 una misa acompañada de piano, seguida de un servicio en español a las 6:00 p.m. No hubo misa en la víspera de acción de gracias este año.

Continuamos escuchando el llamado de Dios mientras avanzamos juntos como una iglesia con dos idiomas y corazones, mentes y manos abiertas para darles la bienvenida a todos y a aprender sobre el amor incondicional de Dios para todos nosotros.

Respetuosamente, Brenda



A Re-forming Church Forward in Faith!



The Scandinavians who founded Emaus in 1861 had no idea of where and how their faith community would have moved and constantly be re-formed over more than a century and a half. Martin Luther had no concept of how those 95 theses posted on the door in Wittenburg would be impacting the world 500 years later!

An amazing glimpse of how God continues to work, re-shape and bring new life and possibilities was witnessed at Emaus on Reformation Sunday 2017. People of all ages, skin tones, and backgrounds joined together to share the vision of grace, diversity and new life in the bilingual service of celebration.

The music and liturgy came alive in both English and Spanish. The sermon was a reminder of how God is at work through the messengers of each time and place--Martin Luther, Juan Diego and all who bring God's liberating message in every culture and place. Through preaching and the words of the interpreter, through music, in the sharing of the peace, in the joining of hands as we prayed the Lord's prayer in our own language, and in the Sacrament of Holy Communion, we truly experienced what it is to be One in Christ.

Following a group photo to capture a bit of the historical moment in the re-forming life of Emaus, everyone gathered for treats and conversation. The fare was expansive, reminding us of the richness of our cultures—Tortilla roll-ups, Danish open faced sandwiches, Tres Leches cake (decorated with the Rose seal of Luther), Flan, kransekage, aguas frescas, apple cider and even samples of German beer!

As God continues to re-form and to make all things new, Emaus looks forward in faith with anticipation!



Una iglesia reformada ¡Adelante en la fe!

Los escandinavos que fundaron Emaus en 1861 no tenían idea de dónde y cómo su comunidad de fe se habría movido y se habría reformado constantemente durante más de un siglo y medio. ¡Martin Luther no tenía idea de cómo esas 95 tesis publicadas en la puerta de Wittenburg estarían impactando al mundo 500 años después!

Un asombroso vistazo de cómo Dios continúa trabajando, remodelando y trayendo nueva vida y posibilidades fue presenciado en Emaus en el Domingo de la Reforma de 2017. Personas de todas las edades, tonos de piel y orígenes se unieron para compartir la visión de la gracia, diversidad y la vida, celebrada en una misa bilingüe.

La música y la liturgia cobraron vida en inglés y español. El sermón fue un recordatorio de cómo Dios está obrando a través de los mensajeros de cada época y lugar: Martín Lutero, Juan Diego y todos los que traen el mensaje liberador de Dios en cada cultura y lugar. A través de la predicación y las palabras del intérprete, a través de la música, en el intercambio de paz, en la unión de las manos mientras oramos el Padre Nuestro en nuestro propio idioma y en el sacramento de la Sagrada Comunión, realmente experimentamos lo que es ser uno en Cristo.

Después de una foto de grupal que capturó un poco del momento histórico en la vida de Emaus, todos se reunieron para compartir y conversar. La comida fue expansiva y nos recordó la riqueza de nuestras culturas: rollitos de tortilla, sándwiches abiertos daneses, pastel de Tres Leches (decorado con el sello de la Rosa de Lutero), Flan, kransekage, aguas frescas, sidra de manzana e incluso muestras de ¡Cerveza alemana!

¡Mientras Dios continúa re-formando y hace todas las cosas nuevas, Emaus espera siempre adelante en la fe!



Outreach report

Emaus – Journeying Together as the Hands and Feet of Christ

As a community of faith, having been called to bring hope to the oppressed, feed the hungry, bring favor to the last, the least, the lost and the lonely, Emaus has served as the hands and feet of Jesus by being purposeful about reaching out to families, and individuals living on the margins in our surrounding urban neighborhoods.

In doing so, we have accompanied and supported our neighbors by:

- Feeding the Hungry - Hospitality Center, Tiny Homes, Wednesday Night Meals. Northside and Living Faith Food Pantries, St. Patrick Community Meals Program
- Providing transportation to elderly for groceries and medical appointments
- Providing a listening ear and resource tools for those who find themselves on the edge emotionally and spiritually, as well as those who struggle with addictions
- Providing after school homework help, mentoring, enrichment and a healthy snack four days a week for over 30 elementary students, as well as providing a free five-week summer camp experience for over 250 children living in urban neighborhoods within our community.
- Providing opportunities for middle school and high school student to serve and volunteer, emphasizing leadership development
- Supporting and working with the Racine Interfaith Community and Voces De La Frontera, advocating for Immigration reform and a Clean Dream Act,
- Being available and providing support and a listening ear in common places such as the food pantries, local McDonalds, as well as the community room of the Veteran Community Center



In 2017 Emaus:

- Was blessed to have received grants totaling \$185,000 in mission support from funders such as Siebert Lutheran Foundation, Outreach for Hope, Racine Community Foundation, Racine Unified School District, The Department of Public Instruction, and the National Church of the ELCA.
- Celebrated our 17th annual Mexican Fiesta, hosted a wine tasting event, Halloween party, several Convivios (a time of fellowship while sharing a meal together), and Scrip sales, raising approximately \$16,120 in profit in support of our general fund.
- Hosted weekly bible studies led by Pastor Steve Wohlfeil
- Raised funds to support our mission here at Emaus, by providing use of Fellowship Hall for events such as wedding receptions, quinceaneras, birthday parties, and festivals at a minimal cost. Over \$5900.00 was raised.

We give God thanks for the abundance of resources and gifts and for the call to servanthood that allows us to be the hands and feet of Christ to share the Good News of the Gospel on a daily basis. We pray for ongoing guidance and commitment as we continue to walk together in the future.



Reporte del alcance a la comunidad

Emaus - Peregrinando juntos como las manos y pies de Cristo

Como comunidad de fe, habiendo sido llamada a traer esperanza a los oprimidos, alimentar a los hambrientos, visitar a los enfermos, a los menos, a los perdidos y a los solitarios, Emaus ha servido como las manos y los pies de Jesús al tratar de alcanzar a las familias y a las personas que viven en los márgenes de los vecindarios urbanos que nos rodean.

Al hacerlo, hemos acompañado y apoyado a nuestros vecinos al:

- Alimentar a los hambrientos – Centros hospitalarios, Tiny Homes, cenas los miércoles por las noches. Northside y Living Faith Food Pantries, Programa de comidas comunitarias de St. Patrick.
- Proporcionar transporte a ancianos para hacer compras y citas médicas.
- Proporcionar un oído que escucha y herramientas de recursos para aquellos que se encuentran en el límite emocional y espiritual, así como aquellos que luchan con las adicciones.
- Proporcionar ayuda con la tarea después de la escuela, tutoría, enriquecimiento y merienda saludable cuatro días a la semana para más de 30 estudiantes de primaria, además de proporcionar una experiencia de campamento de verano gratuita de cinco semanas para más de 250 niños que viven en vecindarios urbanos dentro de nuestra comunidad.
- Brindar oportunidades para que estudiantes de escuela intermedia y secundaria sirvan y sean voluntarios, enfatizando el desarrollo del liderazgo.
- Apoyar y trabajar con la comunidad interreligiosa de Racine y Voces de la Frontera, abogando por la reforma de inmigración y la Ley de Dream Act.
- Estar disponibles y brindar apoyo y un oído atento en lugares comunes como las despensas de alimentos, McDonalds locales, así como la sala comunitaria de Veteran Community Canter.

Todo esto ha sido posible a través del apoyo de la misión, voluntarios activos y una gran dosis de amor y compasión para todos aquellos a quienes servimos.

En el 2017 Emaus:

- Fue bendecido por haber recibido subvenciones por un total de \$ 185,000 en apoyo a la misión de fundadores como Siebert Lutheran Foundation, Outreach for Hope, Racine Community

Foundation, Racine Unified School District, The Department of Public Instruction y National Church of the ELCA.

- Celebramos nuestra 17ª Fiesta Mexicana, organizamos un evento de cata de vinos, fiesta de Halloween, varios Convivios (un momento de compañerismo mientras compartimos una comida juntos) y ventas de Scrip, recaudando aproximadamente \$ 16,120 en ganancias en apoyo de nuestro fondo general.
- Organizó estudios bíblicos semanales dirigidos por el pastor Steve Wohlfeil
- Se recaudaron fondos para apoyar nuestra misión aquí en Emaus, al proporcionar el uso de Fellowship Hall para eventos como bodas, quinceañeras, fiestas de cumpleaños y festivales a un costo mínimo. Se recaudaron \$ 5,900 aproximadamente.

Damos gracias a Dios por la abundancia de recursos y dones y por el llamado a la servidumbre que nos permite ser las manos y los pies de Cristo para compartir las Buenas Nuevas del Evangelio a diario. Oramos por guía y compromiso continuo mientras seguimos caminando juntos hacia adelante.



EASY and Neighborhood Camp Reports

Emaus walks with God's children throughout the Outreach Programs. With new youth directors adding to the continued strength the programs has provided, we all continue to learn and grow. Thanks to the support of grants and individual donors we can continue to provide a supportive environment for all. With the help of great staff and strong volunteers Neighborhood camp and EASY continue to provide a safe, fun learning experience for everyone.

Neighborhood Camp: The summer of 2017 sixty campers participated in the Emaus 5 week program. Harmony: Life is better with animals; the campers learned about the abilities of animals big and small helping better our life from service dogs to carrier pigeons. Did we mention we also had a tortoise, a frog, a lizard, 2 dogs, and a duck named Alex? All together the camper made 65 birdhouses, wood donated by Dennis Eschmann, which were donated to Riverbend. This week campers attended a Dog Show at the Library followed by a visit to the Heritage Museum.

The following week we studied Immigration: The Untold Stories of New Lives! where the campers explore different cultures and learned about immigrants' travel and impact to the U.S. Emaus members even made us Aebleskivers for breakfast! We visited the Milwaukee Public Museum to walk the old streets of Milwaukee, stargaze and learn about the elements.

CSI: Who Dun It? Was foremost the most exciting of all weeks. Campers had opportunities to experiment with powder analysis, foot and finger printing, and handwriting analysis. A crime scene was staged where our beloved friend, Froggy, went missing! The staff became part of the crime as we collected evidence throughout the day. Campers were now all detectives putting in to practice what they learned. There was no harm of animals, Froggy was found! Carl Fields, director for the pantry at St. Luke's Episcopal Church, talked to the campers about his life encountering the correctional system.

The campers' creativity emerged during our DaVinci week recreating the Mona Lisa with different mediums. That week, On A Whim, an art center, came to camp to create chalk, paint ceramics, and paint garden decorations. The last week the campers explored Climate Change by doing projects with recyclables, catching pollution and attending a workshop at the Racine Rec Center with canoeing afterwards.



This year the fundraiser was in honor of Mt. Meru Health Clinic. The campers raised more than \$1,000 used to build a women's center. Pastor Denise and Ezaudh Mibse talked to the kids about a mission trip to visit the clinic in Africa. We discovered one of our staff was part of a different trip going to the same place which gave the campers an opportunity to ask her questions and write the children letters.

EASY: This September we began another year with 28 students from 8 different schools around Racine. Many of our students come from the neighborhood or are a part of the congregation and have had siblings that grown up through the program. With New director and certified teachers, Ilse Merlin and Katie Syslack, the program has continued to provide the skills these students need to succeed. We also welcomed a new staff made up of Steasy Gomez, Armando Gomez, and Daisy Robles. We welcomed back former student, mentor, and volunteer Nicole Escobar to the staff as well. This year, EASY has also welcomed back four former students and campers to be volunteers.

We believe in the importance of giving each student the skills they need to live in this world. The program provides enrichment in hands-on-science, Math, Vocabulary, Geography, History, Art, and Stem including Lego robotics, coding games on iPad, and OZObots. We also provide the students with life lessons such as shaking hands, making eye contact when talking to others and introducing themselves and most importantly keeping our door open to have peace talks. Every day, games and manipulatives provide a fun way to practice skills in logic, math and vocabulary.

Homework help is an important goal for our program. Many of our students, understand that homework comes first and games come second. Many have homework that consists of reading for 20 minutes. With an ever-expanding children's library, the students can read about many interest and topics. Often students without homework can be seen looking for a book to read based on their interests and their reading level. With Osmo on the iPad the students are learning money skills, coding, basic math skills, and vocabulary.

One of the amazing things about this program is that this year every one of our students is able to have a mentor. The students are constantly asking what day their mentor is coming. The students smile when their mentor comes into view and they love the one-on-one attention and help they get from them. The mentor play games, read, help with homework, and talk to the students.



They bonds that the students and mentors share lasts a lifetime.

This year, we want to include the families as well as the students in the program. We have had a few family events including a movie night, watching Meet the Robinsons in the sanctuary and painting pumpkins night. Each of these events included dinner with the kids families and mentors getting to know each other. In October, we were supposed to go to Danny Johnson's family farm to celebrate fall and receive pumpkins, but due to the weather, we were forced to move the party to the church. Thanks to Manuel Gallardo, the food and pumpkins were brought to church. The creative juices started flowing with kids and parents working together to paint and decorate pumpkins.

Reportes de EASY y Campamento de vecindario

Emaus camina con los hijos de Dios a través de los programas de alcance a la comunidad. Con nuevos directores jóvenes que se suman a la fuerza continua que los programas han proporcionado, todos seguimos aprendiendo y creciendo. Gracias al apoyo de donaciones y donantes individuales, podemos continuar brindando un ambiente de apoyo para todos. Con la ayuda de un gran personal y voluntarios fuertes, Neighborhood Camp y EASY continúan brindando una experiencia de aprendizaje segura y divertida para todos.

El campamento de vecindario: El verano de 2017, 60 campistas participaron en el programa de 5 semanas en Emaus. Armonía: la vida es mejor con los animales; los campistas aprendieron sobre las habilidades de los animales grandes y pequeños para ayudar a mejorar nuestra vida, desde perros de servicio hasta palomas mensajeras. ¿Mencionamos que también teníamos una tortuga, una rana, un lagarto, 2 perros y un pato llamado Alex? Todos juntos, los campistas hicieron 65 pajareras de madera donada por Dennis Eschmann, que fueron donadas a Riverbend. Esta semana, los campistas asistieron a una exposición canina en la biblioteca, seguida de una visita al Museo del Patrimonio.

La semana siguiente estudiamos Inmigración: ¡Las historias no contadas de nuevas vidas! donde los campistas exploraron diferentes culturas y aprendieron sobre el viaje de los inmigrantes y su impacto en los EE. UU. ¡Los miembros de Emaus incluso nos cocinaron Aebleskivers para el desayuno! Visitamos el Museo Público de Milwaukee para caminar por las antiguas calles de Milwaukee, observar las estrellas y aprender sobre los elementos.

CSI: ¿Quién es Dun? Fue la más emocionante de todas las semanas. Los campistas tuvieron la oportunidad de experimentar con el análisis de polvo, la impresión de pies y dedos y el análisis

de escritura a mano. ¡Se organizó una escena del crimen donde nuestro querido amigo, Froggy, desapareció! El personal se convirtió en parte del crimen a medida que recolectamos evidencia durante el día. Los campistas ahora eran detectives que practicaban lo que aprendieron. No hubo daño de los animales, ¡se encontró a Froggy! Carl Fields, director de la despensa de la Iglesia Episcopal de San Lucas, habló con los campistas sobre su vida al encontrarse con el sistema correccional.

La creatividad de los campistas surgió durante nuestra semana DaVinci recreando la Mona Lisa con diferentes medios. Esa semana, On A Whim, un centro de arte, vino al campamento para crear tizas, pintar cerámicas y decorar jardines de pinturas. La última semana los campistas exploraron el Cambio Climático al hacer proyectos con materiales reciclables, atrapar la contaminación y asistir a un taller en el Racine Rec Center con un paseo de canoa después.

Este año, la recaudación de fondos fue en honor de Mt. Clínica Meru Health. Los campistas recaudaron más de \$ 1,000 para construir un centro para mujeres. La Pastora Denise y Ezaudh Mibse hablaron con los niños sobre un viaje misionero para visitar la clínica en África. Descubrimos que uno de nuestros empleados formaba parte de un viaje diferente al mismo lugar, lo que les dio a los campistas la oportunidad de hacerle preguntas y escribir cartas a los niños.

EASY: El pasado septiembre comenzamos otro año con 28 estudiantes de 8 diferentes escuelas alrededor de Racine. Muchos de nuestros estudiantes provienen del vecindario o son parte de la congregación y han tenido hermanos que crecieron a través del programa. Con el nuevo director y maestros certificados, Ilse Merlin y Katie Syslack, el programa ha continuado brindando las habilidades que estos estudiantes necesitan para tener éxito. También dimos la bienvenida a un nuevo equipo formado por Steasy Gomez, Armando Gomez y Daisy Robles. Damos la bienvenida al personal, también a la ex estudiante, mentora y voluntaria Nicole Escobar. Este año, EASY también dio la bienvenida a cuatro ex alumnos y campistas para ser voluntarios.

Creemos en la importancia de brindarle a cada alumno las habilidades que necesita para vivir en este mundo. El programa proporciona enriquecimiento en ciencias prácticas, matemáticas, vocabulario, geografía, historia, y arte, incluyendo la robótica, Lego, juegos de codificación en iPad y OZObots. También proporcionamos a los alumnos lecciones de la vida tales como dar la mano, hacer contacto visual cuando hablamos con otros y presentarnos a nosotros mismos y lo más importante, mantener nuestra puerta abierta para tener conversaciones de paz. Todos los días, los juegos y los manipulativos brindan una forma divertida de practicar las habilidades de lógica, matemática y vocabulario.

La ayuda con la tarea es un objetivo importante para nuestro programa. Muchos de nuestros estudiantes entienden que la tarea es lo primero y los juegos son segunda parte. Muchos tienen tareas que consisten en leer durante 20 minutos. Con una biblioteca para niños en constante expansión, los estudiantes pueden leer sobre muchos temas de interés. A menudo, se puede ver a los estudiantes sin tarea buscando un libro para leer en función de sus intereses y su nivel de lectura. Con Osmo en el iPad, los estudiantes aprenden habilidades de dinero, codificación, habilidades básicas de matemáticas y vocabulario.

Una de las cosas sorprendentes de este programa es que este año, cada uno de nuestros estudiantes puede tener un mentor. Los estudiantes constantemente preguntan qué día llegará su mentor. Los estudiantes sonríen cuando su mentor aparece a la vista y aman la atención personalizada. El mentor juega, lee, ayuda con la tarea y habla con los alumnos. Los enlaces que los estudiantes y mentores comparten dura toda la vida.

Este año, queremos incluir tanto a las familias como a los estudiantes en el programa. Hemos tenido algunos eventos familiares, incluyendo una noche de cine, viendo Meet the Robinsons en el santuario y pintando calabazas por la noche. Cada uno de estos eventos incluyó una cena con las familias de los niños y los mentores, así se pueden conocer unos y otros. En octubre, se suponía que íbamos a la granja familiar de Danny Johnson para celebrar el otoño y recibir calabazas, pero debido al clima, nos vimos obligados a trasladar la fiesta a la iglesia. Gracias a Manuel Gallardo, la comida y las calabazas fueron llevadas a la iglesia. Los juegos creativos comenzaron a fluir con los niños y los padres trabajando juntos para pintar y decorar calabazas.



Scrip and Mt. Meru Coffee Annual Report

by Cathy Meyer

Emaus continues to participate in Scrip fund raising. Thanks to all of you who have purchased gift cards through the Scrip program, we have realized a profit of \$2,527.40 through the sale of \$67,885.00 in gift cards. Using profits from this year, \$2500.00 was contributed to the Emaus general fund in 2017. At the end of the year, the Scrip account had no outstanding bills and had a balance of \$4857.06 between the checking account, cash, and inventory. Below is a chart of the Scrip profits and the value of Scrip gift cards sold over the past four years.

Year	Profit	Value Sold
2014	\$2188.31	\$53,275.00
2015	\$2258.89	\$56,875.00
2016	\$2861.84	\$75,765.00
2017	\$2527.40	\$67,885.00

The Scrip account also handles the Mt. Meru Coffee Project and Rada fund raiser monies. In 2017, \$375.00 in coffee was sold. Also, we took in \$151.65 through August in donations at Sunday morning coffee to offset the cost of the Mr. Meru coffee used at Emaus. Because of the lower number of sales, at the end of August, we discontinued selling Mt. Meru coffee. The remaining coffee is being used in the Emaus kitchen and the amount of \$218.35 owed the Scrip account is being absorbed by the Scrip fund raiser. The donations that are given each Sunday at the morning coffee will be used for juices and future coffee costs.

Usually, there was no profit from the Mt. Meru Coffee Project because all of the profits go to the farmers of the Diocese of Meru. At the beginning of the year, we were able to purchase the 8 oz. coffee bags at \$1.00 less and use the money to fund one of the missions of Emaus. The Youth group was designated to receive our fund raiser profits. In 2017, \$19.00 was given to the youth from the Mt. Meru monies. Throughout the 15 month mission project, we donated \$188.00 to the youth group.

Profits from the Rada knife sales this year were \$89.00 This amount was included in the money given to the Emaus general fund. RADA was one of our small fund raisers, so we phased out this project.

We will continue to sell Scrip after worship services in the coming year. Please see Cathy Meyer or Chris Lamberton for your Scrip needs,

Informe anual de Scrip y Mt. Meru café

por Cathy Meyer

Emaus continúa participando en la recaudación de fondos Scrip. Gracias a todos los que han comprado tarjetas de regalo a través del programa Scrip, hemos obtenido una ganancia de \$ 2,527.40 mediante la venta de \$ 67,885.00 en tarjetas de regalo. Con las ganancias de este año, se aportaron \$ 2500.00 al fondo general de Emaus en 2017. Al final del año, la cuenta Scrip no tenía facturas pendientes y tenía un saldo de \$ 4857.06 entre la cuenta corriente, el efectivo y el inventario. A continuación se muestra un gráfico de las ganancias de Scrip y el valor de las tarjetas de regalo Scrip vendidas en los últimos cuatro años.

Año	Ganancias	Valor vendido
2014	\$2188.31	\$53,275.00
2015	\$2258.89	\$56,875.00
2016	\$2861.84	\$75,765.00
2017	\$2527.40	\$67,885.00

La cuenta Scrip también maneja la recaudación de fondos de Mt. Meru Coffee y Rada. En 2017, se vendieron \$ 375.00 en café. Además, recibimos \$ 151.65 hasta agosto en donaciones en el café de la mañana del domingo para compensar el costo del café Meru utilizado en Emaus. Debido a la menor cantidad de ventas, a fines de agosto, descontinuamos la venta de Mt. Meru café. El café restante se está siendo utilizando en la cocina de Emaus y la cantidad de \$ 218.35 adeudada por la cuenta Scrip está siendo absorbida por el recaudador de fondos Scrip. Las donaciones que se dan cada domingo en el café de la mañana se usarán para jugos y costos futuros de café. Por lo general, no hubo ganancias de Mt. Meru Coffee porque todos los beneficios van a los agricultores de la Diócesis de Meru. Al comienzo del año, pudimos comprar las bolsas de café de 8 oz. a \$ 1.00 menos y se usó el dinero para financiar una de las misiones de Emaus. El grupo de Jóvenes fue designado para recibir nuestras ganancias de recaudación de fondos. En 2017, \$ 19.00 se les dio a los jóvenes por parte de dinero de Mt. Meru. Durante el proyecto de misión de 15 meses, donamos \$ 188.00 al grupo de jóvenes.

Los beneficios de las ventas de cuchillos Rada este año fueron de \$ 89.00 Esta cantidad se incluyó en el dinero otorgado al fondo general de Emaus. RADA fue uno de nuestros pequeños recaudadores de fondos, por lo que eliminamos este proyecto.

Continuaremos vendiendo Scrip después de los servicios de adoración en el próximo año. Por favor, contacte a Cathy Meyer o Chris Lamberton para sus necesidades de Scrip.

Treasurer's Report

When we constructed last year's budget we expected a deficit of about \$6,000. What we did not realize was that there was a miscommunication about the grants that we would be getting. Some of the grants were being double counted. Therefore, the church council has been looking at a budget that has almost a \$20,000 deficit. With being this far behind it is surprising that we managed to achieve an actual deficit of only \$4,000. This was due to several factors. One is that we did not call a pastor in 2017 as expected. Another is that the congregation stepped up to the plate and gave more generously than expected. If you look at the numbers you can see that we did send money to the synod but it was only about half of what we expected to send. Because the Synod's books are not closed until January 31, any additional designated gifts to Emaus earmarked "designated benevolence for 2017" would be more than welcome! We also had a relatively mild winter with less snow plowing and gas bills than expected. So, what does it look like going forward? First, it appears that there might be confusion about what the grants pay for and what our offerings pay for. Therefore, for the purposes of the 2018 congregational meeting the outreach budget will be separated out. This budget is supported primarily by grants with some individual donations. It pays for the programming of the congregation, i.e., EASY, Confirmation, God time, Wednesday night suppers. This programming involves paying the outreach director, the teen interns and the God Time and confirmation teachers plus the food for EASY and the Wednesday Night suppers. Your offerings do not pay for any of this. If the grants don't come in as expected the programs are adjusted accordingly. Each grant proposal is signed off on by the president of the council. Second, the church budget will be explained and this is the part of the budget that we will be voting on at the congregational meeting. Essentially, the largest part of any church budget is the salaries and benefits. Therefore, the budget will depend most critically on the staffing plan. The staffing plan on which this budget is based is as follows. For the Anglos, we have arranged with Pastor Marcy Wieties to be a part time contract pastor for the first six months. We also have planned this position for the rest of the year. For the Latinos, Pastor Gabriel Marcano has agreed to be $\frac{3}{4}$ time for the first quarter. We also have this position programmed for the second quarter to be filled by a suitable Spanish speaking pastor. Starting in June we optimistically expect a full-time lead pastor to be called. This person is expected to be bilingual and serve this congregation with the support of a part time contract English speaking pastor. The office staff is expected to remain as currently constituted. The other expenses in the budget are either known (e.g. the mortgage) or estimated from our experience during the past year. On the income side, we are expecting an increase in our offerings based on the good showing last year and the stewardship results from last November. Some of our grants are tapering off and we expect to make up for those with an additional fund raiser. The total 2018 budget is less than \$5,000 more than the actuals from 2017 so this is definitely achievable.

Art Smith Treasurer

Income		2017 Budget	2017 Actual	2018 Church Budget	2018 Outreach Budget	2018 Budget
1	Offerings	144,000	153,791	162,630		\$162,630
2	Building Use	7,800	5,905	5,438		\$5,438
3	Designated Gifts	15,000	6,082	8,075		\$8,075
4	Undesignated Memorials	3,000	540	480		\$480
5	Forward in Faith Fund	9,000	10,225	9,936		\$9,936
6	Donations for Outreach	13,972	13,170		19,924	\$19,924
7	Fund Raisers	13,000	16,120	17,100		\$17,100
8	Partnerships	3,000	2,583	2,000		\$2,000
9	Neighborhood Camp	13,800	12,643		13,600	\$13,600
10	Foundation Grants	96,000	101,500	10,000	82,500	\$92,500
11	Church Related Grants	21,585	21,457	17,994		\$17,994
	Total Income	\$340,157	\$344,015	\$233,653	\$116,024	\$349,677
Expenses						
12	Salaries & Wages & Benefits	241,780	235,635	143,399	95,493	\$238,892
13	Benevolence	16,190	7,135	15,448		\$15,448
14	Outreach/Education	15,052	12,469		14,400	\$14,400
15	Payroll Expenses	9,228	9,396	2,316	6,131	\$8,447
16	Worship Supplies	2,241	2,783	1,150		\$1,150
17	Music	4,050	889	4,340		\$4,340
18	Stewardship	965	906	1,660		\$1,660
19	Fellowship	1,100	396			\$0
20	Administration	19,138	24,180	15,862		\$15,862
21	Utilities	16,354	15,854	16,290		\$16,290
22	Maintenance	14,213	17,822	13,015		\$13,015
23	Mortgage	11,604	11,604	11,604		\$11,604
24	Insurance	8,196	8,951	8,569		\$8,569
	Total Expenses	\$360,111	\$348,019	\$233,652	\$116,024	\$349,676
	Difference	-\$19,954	-\$4,004	\$0	\$0	\$0

Budget Notes

- 1 Offerings include all non-designated gifts. They were estimated based on pledges plus last year's giving
- 2 Building use includes rent for weddings, quinesairas, etc. It is based on last year's income
- 3 Designated offerings are specific to various funds. Last year was used as guidance.
- 4 Memorials are usually undesignated and last year was used as guidance.
- 5 We should be able to match last year's Forward in Faith giving.
- 6 Any donations for outreach will go into the outreach budget for programming
- 7 We are going to have an additional fund raiser this year.
- 8 There are churches in town that support our Latino ministry
- 9 Neighborhood Camp pays the Outreach Director's salary and benefits during the summer
- 10 The church gets "new start" money from Siebert. Outreach gets grants from various grantors.
- 11 The church gets "Latino pastor" money from the ELCA.
- 12 Salary and Benefits depends on the staffing plan. See the treasurer's report.
- 13 Benevolence includes money to the synod, the Racine Cluster and others. The money to the synod is 10% of estimated offerings.
- 14 These are the funds to pay for the EASY program, God Time, and confirmation.
- 15 Payroll expenses include payroll services and federal taxes (social security and medicare)
- 16 Worship supplies include wafers, wine, candle oil, etc.
- 17 This will support the Latino choir
- 18 This includes envelopes and online giving fees plus the November campaign
- 19 Most fellowship activities are self supporting
- 20 Includes all office supplies, leases, janitorial supplies, communication services, etc.
- 21 Gas, Electric, Waster disposal for church and parsonage
- 22 Maintenance for the church and parsonage, including the elevator
- 23 The principal and interest payments on the church mortgage
- 24 Fire, liability and workman's comp insurance

Informe del tesorero

Cuando realizamos el presupuesto del año pasado, esperábamos un déficit de aproximadamente \$ 6,000. Lo que no nos dimos cuenta fue que había una falta de comunicación sobre las subvenciones que obtendríamos. Algunas de las subvenciones se contabilizaron por partida doble. Por lo tanto, el consejo de la iglesia ha estado contemplando un presupuesto que tiene un déficit de casi \$ 20,000. Al estar tan atrás, es sorprendente que lográramos alcanzar un déficit real de solo \$ 4,000. Esto fue debido a varios factores. Una es que no llamamos a un pastor en 2017 como se esperaba. Otra es que la congregación se acercó a las ofrendas dominicales y dio más generosamente de lo esperado. Si miras los números, puedes ver que enviamos dinero al sínodo, pero solo fue aproximadamente la mitad de lo que esperábamos enviar. Debido a que los libros del Sínodo tienen fecha límite hasta el 31 de enero, cualquier regalo adicional designado a Emaus destinado a "benevolencia designada para 2017" sería más que bienvenido. También tuvimos un invierno relativamente templado con menos paleo de nieve y menos facturas de gas de lo esperado.

Entonces, ¿qué se espera a futuro?

En primer lugar, parece que puede haber confusión acerca de lo que pagan las subvenciones y de lo que paga nuestra ofrenda. Por lo tanto, para los propósitos de la reunión congregacional de 2018, el presupuesto de Outreach será separado. Este presupuesto está respaldado principalmente por subvenciones con algunas donaciones individuales. De aquí se pagan algunos programas de la congregación, es decir, EASY, Confirmación, escuela dominical, cenas familiares de los miércoles por la noche. Esto implica pagarles al director de Outreach, a los pasantes adolescentes y a los maestros de confirmación y escuela dominical, además de la comida para EASY y las cenas de los miércoles por la noche. Las ofrendas de las personas que vienen a misa no pagan por nada de esto. Si las subvenciones no entran como se esperaba, los programas se ajustan en consecuencia. Cada propuesta de subvención es firmada por el presidente del consejo.

Segundo, se explicará el presupuesto de la iglesia y esta es la parte del presupuesto que votaremos en la reunión congregacional. Esencialmente, la mayor parte de cualquier presupuesto de la iglesia son los salarios y beneficios. Por lo tanto, el presupuesto dependerá más críticamente del plan de personal. El plan de equipo de personal en el que se basa este presupuesto es el siguiente.

Para los anglos, hemos acordado con la pastora Marcy Wieties ser una pastora de contrato de medio tiempo durante los primeros seis meses. También hemos planeado esta posición para el resto del año. Para los latinos, el pastor Gabriel Marcano ha aceptado ser $\frac{3}{4}$ de tiempo para el primer trimestre. También tenemos este puesto programado para el segundo trimestre para ser llenado por un pastor adecuado que hable español. Comenzando en junio, optimistamente esperamos que se convoque a un pastor principal a tiempo completo. Se espera que esta persona sea bilingüe y sirva a esta congregación con el apoyo de un pastor de habla inglesa a tiempo parcial. Se espera que el personal de la oficina permanezca como está constituido actualmente.

Los otros gastos en el presupuesto son conocidos (por ejemplo, la hipoteca) o estimados a partir de nuestra experiencia durante el año pasado.

En lo que respecta a los ingresos, esperamos un aumento en nuestras ofrendas en base a la buena respuesta del año pasado y los resultados de la administración a partir del pasado mes de noviembre. Algunas de nuestras subvenciones se están reduciendo y esperamos compensarlas con una recaudación de fondos adicional. El presupuesto total de 2018 es menos de \$ 5,000 más que los reales de 2017, así que esto es definitivamente alcanzable.

Art Smith, Tesorero

Pastoral Acts-Actos pastorales

Pastoral acts:

Baptisms (child).....	18
Baptisms (adult).....	1
Funerals.....	5
Weddings.....	7

Confirmation (youth).....	12
Affirmation of faith (adult).....	4
Presentation 3 years old.....	6

Church services · Misas:

Sunday worship services at Emmaus	
Regular Sunday worship.....	100
(all with Holy Communion)	
Regular Saturday worship services.....	47
Midweek worship services	
Lenten midweek worship.....	3
(2 with Holy Communion)	
Easter Vigil (Spanish).....	0
Thanksgiving Eve.....	1
Advent/Guadalupe (Spanish).....	3
Christmas Eve (w/Holy Communion).....	2
Other midweek worship.....	?
Family/special/other services	
Baptismal services.....	8

Presentaciones.....	0
1 st communion services.....	1
Quinceañeras.....	11
Confirmation.....	1
Weddings/vow renewals in church.....	4
Funeral/memorial services in church.....	5

Total number of services at Emaus..... 207

Good Friday service at Holy Hill..... 1

Latino Sunday service at Lutherdale..... 1

Total number of services off campus..... 2

	Sat.	Sunday English	Sunday Spanish	Combined
Average weekly worship.....	23	30	140	180*

* Combined average differs from total average due to missing reports and combined services.

Members received and removed:

	<u>Baptized</u>	<u>Confirmed</u>
Total membership as of January 1, 2017	376	194
<u>Members received:</u>		
a. by baptism: children	19	0
b. by baptism: adult	0	0
c. by affirmation of faith	4	4
d. by transfer from other ELCA	0	0
e. by transfer from other Lutheran	0	0
f. by transfer from non-Lutheran	-	-
g. baptized members confirmed	0	12
h. renewed membership	-	-
<u>i. statistical adjustment</u>		
Total members added	23	16

	<u>Baptized</u>	<u>Confirmed</u>
<u>Members removed:</u>		
a. by death	2	2
b. by transfer to other ELCA	2	2
c. by transfer to other Luth. congregations	4	0
d. to non-Lutheran congs.	-	-
e. Moved/no transfer/inactivity	0	0
<u>f. Statistical adjustment</u>		<u>5</u>
Total members removed	8	9

Total membership as of December 31, 2017
407 219

Baptism/Bautismos	
	Luis Fabon
Mia Isabela Rivera	Emliy Guadalupe Mendoza
Jayvah Rios	Estefanni Garcia
Cain Marquez Jr.	Ana Francesca Huitado
Evelyn Elizabeth Kousek	Maria V. Melendez
Yuniel A Acosta	John Carlos Cruz Melanez
Joseph Christopher Vaugen-Callejas	Gael Hernandez
Amadis Fabon	Jose Angel Bernal
Israel Gonzalez	Isaiah Paul Gonzalez
Manuel A Huitado	

First Communion/Primeras Comuniones

- Amadis Fabon
- Luis Fabon
- Irvin Medina
- Hector Aramburo
- Bryan Ortiz
- Marlene Tafoya Tapia



Quinceañeras

- Sarina Evely Garibay
- Jennifer Caro
- Monica Altamirano
- Brenda Mendoza
- Cecilia Hernandez
- Analisa Ramos
- Saraid Vital
- Yesenia Garcia
- Odalys Tinoco
- Erika Rodriguez
- Diana Huerta Vega

Funerals Memorial Service/Funerales

- Joyce Lamberton
- Robert C. Benson
- Erica Y. Lopez
- Janice Jerstad Nielsen
- Elaine Cruz nee Brewer

Confirmation/Confirmaciones

Leslie Tafoya Tapia

Angel Tafoya Tapia

Lenice Arellano

Mariana E. Huarota

Hector Arambulo

Oswaldo Ortiz

Gulfredo Erica Reyna

Brian Reyno

Nevah Dominguez

Joceline Perez

Odalys Dominguez

Transfers Out/Transferencias

Jim & Mary Larabee

Cameron & Jameson Palmgren

Weddings/Bodas

Erika Bustos & Daniel Cruz Cortes

Angie Mcknight & Jonathon Carothers

Imelda Ruiz & Ramiro Flores

Caitlin Elizabeth & Ivan Herrada

Jose Ledezma & Marlen

Jaqueline & Jorge

